

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/19069> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Cheng, Weichung

Title: War, trade and piracy in the China Seas (1622-1683)

Date: 2012-06-12

APPENDIX

Appendix I

Table A: the cargo of the junk from Quinam bound for Chang-chou, registered on 15 Aug 1633.

Commodities	Quantities	Price per unit (Rial)	Value (Rial)
Silver coins	3,266 pieces	1	3266
Pepper	411 1/2 picul	13	5349.5
Long pepper	7 picul	10	70
Ambergris	1.625 catty(26 taels)	25	40.625
Merstoff (sic.)	1/4 catty (4 taels)		
Rhinoceros horn	210 pieces	1	210
Elephant tusks	40 1/2 picul	50	2025
Ebony	187 1/4 picul	2	374.5
Sandalwood	15.7 picul	20	314
Sappanwood	50 picul	3	150
Dragon's blood	15 picul	30	450
Cardamom	12 picul	20	240
Copper	53 picul	10	530
Tjeddwock(sic.)	44 picul	2	88
Horsehair	4.7 picul	50	235
Agelhout (sic.) (Eaglewood)	22 picul	4	88
Bird's nests	4 bags	50/pl	
Tortoisheshell	0.54 picul	80	43.2
Ox hides	50 picul	1/4 stux	12.5
Rice	1/2 last		15
Camphor	166 taels (=10.375 cattij)	25	259.375
Total	< 45.2 last		<13760.7

Source: VOC 1109, Inventaris vande goederen ende comptanten becomen uijt een joncque van Quinam tenderende naer Chincheu bij 't schip Bredamme onder Lamaphe adjij 15en Auguste anno 1633 verovert, ende in de River Chincheo gebracht, Lang Pai-chiao, fo. 290v.

APPENDIX

Table B: The cargo of the junk from Quinam captured around Cape of the Good Hope¹ on 17th Aug. 1633

Cargo	Quantities (Weight)	Price per unit (Rial)	Value (Rial)
Ebony	1,200 picul	2	2400
Rice	88 last	30	2640
Tamberijn	38 baijlen (bales)	unknown	
Deerskins	8 items	unknown	
2 iron 1 pond canon		unknown	
Total	< 148 last=185 ton		< 3040

Source: Inventaris vande goederen bevonden in een jonck bij 't jacht Brouckerhaven op 17en August anno 1633 ontrent Caep de Goede Hoop verover, comende van Coutchinchina willende naer de rivier Chincheo, Cape of good hope, fo. 291^r.

Table C: The cargo of the junk from Quinam captured near Lampecao on 17 Aug. 1633

Commodities	Quantities	Price per unit (Rial)	Value (Rial)
Silver nuggets	141 taels(1.12 last)	1.37	193.17
Spanish rials	22 1/2 pieces	1	22.5
Elephant tusks	3.65 picul	50	182.5
rice	1 1/4 last	30	37.5
Veruwen(sic.)	3 pots		
Copper bowls	18 items	2	36
Total	>2.378 last		471.67

Source: VOC 1109, Bij 't jacht Broeckerhaven uijt een joncque comende van Quinam ontrent Lamophece verover, Lang Pai-chiao, fo. 292^r.

¹ Ch'ien-ao, see Picture 3.

APPENDIX

Table D: cargoes of the two junks captured near T'ung-shan, on 31 Aug. 1633.

Commodities	Quantities (weight)	Price per unit (Rial)	Total value (Rial)
pepper	760 picul	13	9880
Long pepper	10 picul	10	100
Elephant tusks	25.66 picul	50	1283
Beuijanoij (sic.)(Benzoin)	8.28 picul	15	124.2
Gommalack(sic.)	1.35 picul	20	27
Copper	61 picul	10	610
Sappanwood	480 picul	3	1440
Sandalwood	7 1/2 picul	20	150
Calmbac wood	46 picul	-	-
Craen oogh(sic.)	1.4 picul	-	-
Rompen(sic.)	0.5 picul	20	10
Bird's nests	1.2 picul	50	60
Tjeddeback(sic.)	5 picul	2	10
Cane	A lot		
Total	>70.39 last		13694.2

Source: VOC 1109, Inventaris van de coopmanschappen bevonden in twee joncquen, ander de stadt Tongsoa op de wal sittende ende op Aug. anno 1633 aengehaelt ande voor een goede prijze verclaert, Tongshan, fol. 291^r.

Table E: the Value of Rial and Tael in stuivers at Taiwan and Batavia 1624-1661

Year	Rial	Chinese tael	Japanese tael
1625		70 ²	
1629	51 ³ (42) ⁴		

² Generale Missive, 27 Jan. 1625, in Cheng, *De VOC en Formosa*, 44.

³ H.T. Colenbrander, Jan Pietersz Coen, V, 159.

⁴ Kristof Glamann, *Dutch-Asiatic Trade 1620-1740*, (The Hague: Martinus Nijhoff,

APPENDIX

1632	50 ⁵ (42) ⁶		
1636	(42) ⁷		57 ⁸
1637	(42) ⁹	66 ¹⁰	
1639	(48/51) ¹¹		
1640	(56/60) ¹²		
1642	52 ¹³		
1643	52 ¹⁴		
1644	52 ¹⁵	71 ¹⁶	59.8 ¹⁷
1645	52 ¹⁸ /56 ¹⁹	71 ²⁰	

1958), 54-5.

⁵ Generale missiven, 6 Jan. 1632, in Cheng, *De VOC en Formosa*, 96.

⁶ Glamann, *ibid.* The numbers in brackets mean that they do not indicate directly the situation in Taiwan but generally in the areas under the VOC control.

⁷ Glamann, *ibid.*

⁸ VOC 1123, Missive van Johan van der Burch gouverneur van Taijouan naer Gouverneur Generaal Antonio van Diemen in Batavia, 5 Oct. 1636, fo. 697^f.

⁹ Glamann, *ibid.*

¹⁰ *Daghregister Batavia*, 1637, 34. 10 Feb. 1637.

¹¹ VOC 1188, Extract uijt 't Generale brieffsboeck, berustende ter secretarie generael, gerocken uijt de Missive door den Gouverneur Gener- ende de Raaden van India, aen de E Heeren Zeventhiene geschreven, 18 Dec, 1639, fo. 218^v.

¹² VOC 1188, Extract uijt Generale resolutieboeck van Batavia berustene ter secretarie Generale getrocken, 10 Mar. 1640, fo. 219^v.

¹³ VOC 1222, Memorie der quantiteit en reductie van het becomere Taijouanse Schuijt goudt seedert anno 1642, 25 Feb. 1657, fo. 15^v.

¹⁴ *Ibid.*

¹⁵ *Ibid.*

¹⁶ *Ibid.*

¹⁷ VOC 1155, Missive door den gouverneur Francois Caron aen den Ed. heer gouverneur generael Antonio van Diemen in Taijouan, 15 Feb. 1645, fo. 594^f. It reported 1 Japanese tail would be counted equal to 1.15 rial. Given the rial was counted as 52 stuivers, the Japanese tail was 59.8 stuivers.

¹⁸ VOC 1222, Memorie der quantiteit en reductie van het becomere Taijouanse Schuijt goudt seedert anno 1642, 25 Feb. 1657, fo. 15^v.

¹⁹ VOC 872, Missive van Governor Generaal Conelis van der Lijn in Batavia naar

APPENDIX

1646	52 ²¹ /56 ²²	57 ²³
1647	52 ²⁴ /56 ²⁵	
1648	63.75 ²⁶ /60 ²⁷	

gouverneur Pieter Anthoniszoon Overtwater inTaiwan, 22 April 1648, fo. 83^v. The letter ordered the Taiwan authority to end the old fashion of the values in rials, neither 52 nor 56 stuivers would be counted. However, since when Taiwan authority began to count one rial in 56 stuivers was unknown; VOC 1176, Advijs van weesmeesteren des eijlants Formosa nopende het invorderen van der weeskinderen gelden, 17 Sept. 1650, fo. 795^v. According to this petition, 1 rial was counted as 56 stuiver when it was circulated since 1644 in Taiwan.

²⁰ Ibid; VOC 1155, Missive door den gouverneur Francois Caron aen den Ed. heer gouverneur generael Antonio van Diemen, 15 Feb. 1645, fo. 594^f.

²¹ VOC 1222, Memorie der quantiteit en reductie van het becomere Taijouanse Schuijt goudt seedert anno 1642, 25 Feb. 1657, fo. 15v.

²² VOC 872, Missive van Governor Generaal Conelis van der Lijn in Batavia naar gouverneur Pieter Anthoniszoon Overtwater inTaiwan, 22 April 1648, fo. 83^v. The letter ordered the Taiwan authority to end the old fashion of the values in rials, neither 52 nor 52 stuivers would be counted. However, since when Taiwan authority began to count one rial in 56 stuivers was unknown; VOC 1176, Advijs van weesmeesteren des eijlants Formosa nopende het invorderen van der weeskinderen gelden, 17 Sept. 1650, fo. 795^v. According to this petition, 1 rial was counted as 56 stuiver when it was circulated since 1644 in Taiwan.

²³ *Generale Missiven*, II 1639-1655, 289. 21 Dec. 1646.

²⁴ VOC 1163, Factura der goederen gescheept ende geladen door ordre van d'Ed. president Pieter Antonisz. Overtwater voor Batavia, in 't Casteel Zeelandia, 19 Jan. 1647, fo. 332^f; VOC 1169, Factura's [van 't geladene in 't jacht de Drommedaris voor Cormandel en van 't gescheepte in de fluijt den Cooninck Davidt voor Suratta en Persia], 21 Nov. 1647, fo. 412^v; VOC 1171, Missive door de heer Pieter Anthonisz. Overtwater en raad in Taijouan aan de gouverneur Arnold Heussens gouverneur in Palliacatta, 15 Dec. 1648, fo. 417^v. (*Check the fol number again*)

²⁵ VOC 872, Missive van Gouverneur General Cornelis van der Lijn in Batavia naar gouverneur Pieter Anthoniszoon Overtwater in Taiwan, 22 April, 1648, fo. 83^v; VOC 1170, Resolutie van Taijouan, 18 June 1648, fo. 526^v.

²⁶ VOC 1171, Missive door de heer Pieter Anthonisz. Overtwater en raad in Taijouan aan de gouverneur Arnold Heussens gouverneur in Palliacatta, 15 Dec. 1648, fo. 417^v.

APPENDIX

1649	60 ²⁸	69 ²⁹
1650	60 ³⁰	69 ³¹
1651	60 ³²	(57) ³³
1652	60 ³⁴	69 ³⁵
1653	60 ³⁶	69 ³⁷

(Check the fol number again)

²⁷ VOC 872, Missive van gouverneur generaal Cornelis van der Lijn in Batavia naar gouverneur Pieter Anthoniszoon Overtwater in Taijouan, 22 April 1648, fo. 83^v; VOC 1170, Resolutie van Taiwan, 18 June 1648, fo. 526^v. The rial used to be circulated among Chinese in 56 stuijvers, but the order of Batavian authority claimed it to be 60 stuijvers.

²⁸ VOC 1222, Memorie der quantiteit en reductie van het becomere Taijouanse Schuijt goudt seedert anno 1642, 25 Feb. 1657, fo. 15^v. During 1649 to 1652, the rial was circulated in 60 stuijvers

²⁹ VOC 1176, Advijs van weesmeesteren des eijlants Formosa nopende het invorderen van der weeskinderen gelden, 17 Sept. 1650, fo. 795^v. During 1649 to 1650, one Japanese tail was circulated in 69 stuijvers.

³⁰ VOC 1222, Memorie der quantiteit en reductie van het becomere Taijouanse schuijt goudt seedert anno 1642, 25 Feb. 1657, fo. 15^v.

³¹ VOC 1176, Advijs van weesmeesteren des eijlants Formosa nopende het invorderen van der weeskinderen gelden, 17 Sept. 1650, fo. 795^v. During 1649 to 1650 one Japanese tail was circulated as 69 stuijvers; VOC 1176, Missive uijt gouverneur Nicolaas Verburgh in Taijouan aen den gouverneur generaal Cornelis van der Lijn ende raden van India, 31 Oct. 1650, fo. 892^v.

³² VOC 1222, Memorie der quantiteit en reductie van het becomere Taijouanse schuijt goudt seedert anno 1642, 25 Feb. 1657, fo. 15^v.

³³ VOC 1183, Factura's van 't geschepte in de fluijten Coninck David en Hillegaersberg te Taiwan[naar Batavia], 24 Oct. 1651, fo. 582^f.

³⁴ VOC 1222, Memorie der quantiteit en reductie van het becomere Taijouanse schuijt goudt seedert anno 1642, 25 Feb. 1657, fo. 15^v.

³⁵ VOC 1197, Missiven [aen haer Ed. gouverneur generaal Carel Reniers te Batavia door den gouverneur Nicolaas Verburgh en raedt te Taijouan], 29 Dec. 1652, fo. 775^f.

³⁶ VOC 1222, Memorie der quantiteit en reductie van het becomere Taijouanse schuijt goudt seedert anno 1642, 25 Feb. 1657, fo. 15^v.

³⁷ VOC 1206, Missiven door den gouverneur Cornelis Caesar en raedt uijt Taijouan

APPENDIX

1654-55	60 ³⁸		
1656		64 ³⁹	69 ⁴⁰
1657	(51) ⁴¹		69 ⁴² (57) ⁴³
1658	(48) ⁴⁴		
1660	(48/60) ⁴⁵		

1 Siamese Tail= 6 F= 120 stuivers⁴⁶

1 Tonkin tail= 4.125F= 82.5stuivers⁴⁷

aen den gouverneur generaal Joan Maetsuijcker ende raden van India, 5 Dec. 1653, fo. 134^v.

³⁸ VOC 1222, Memorie der quantiteit en reductie van het becominge Taijouwane schuijt goudt seedert anno 1642, 25 Feb. 1657, fo. 15^v.

³⁹ VOC 1218, Missive aen de Ed. heer Joan Maetsuijker gouverneur generael ende de Ed. heren raden van India in dato 20 November Missive van gouverneur Frederik Coyett te Taijouan naar Batavia, 20 Nov. 1656, fo. 36^f.

⁴⁰ VOC 1218, Missive aen de Ed. heer Joan Maetsuijker gouverneur generael ende de Ed. heren raden van India in dato 20 November Missive van gouverneur Frederik Coyett te Taijouan naar Batavia, 20 Nov. 1656, fo. 36^f.

⁴¹ *The Deshima dagregisters*, XII 1650-1660, 330-1. 10 Nov. 1657.

⁴² Generale Missive, 6 Jan. 1658, in Cheng, *De VOC en Formosa*, 442.

⁴³ VOC 1222, Resolutie van Taiwan, 22 Sept. 1657, fo.115^f; *The Deshima dagregisters*, XII 1650-1660, 330-1. 10 Nov. 1657.

⁴⁴ VOC 1228, Factura van poijerzuijkeren naer Batavia verscheept van Taijouan, 2 Mar. 1658, fo. 669^f.

⁴⁵ VOC 678, Resolutie van Batavia, 9 July 1660, fo. 76. The light (slecht) rial is 48 stuijvers while the heavy (sware) rial is 60 stuijvers in Batavia; VOC 872, Instructie voor gouverneur Pieter Antonioszoon Overtwater en raed te Taijouan van Batavia, 3 Aug. 1648, fo. 207r. The rial "in spetie" is 60 stuijvers while the rial "courant" is 48 stuijvers.

⁴⁶ VOC 1125, Missive bij Jeremias van Vliet tot Siam aen president Nicolaes Couckebacker tot Firando, 29 June 1637, fo. 558^v.

⁴⁷ VOC 1248, Missive door den coopman Constantijn Ranst ende den raet aen haer Eds. de gouverneur generael Joan Maetsuijker en heeren raden van India, 25 Oct. 1666, fo. 114^v.

APPENDIX

The Ming Grand Coordinators of Fu-chien

王士昌	Wang Shih-ch'ang	1 Feb. 1618	
商周祚	Shang Chou-tso	12 Feb. 1621	2 Mar. 1623
南居益	Nan Chi-i	15 Mar. 1623	21 May 1625
朱欽相	Chu Ch'in-hsiang	5 June 1625	29 Oct. 1626
朱一馮	Chu I-fêng	14 Dec. 1626	21 Aug. 1628
熊文燦	Hsiung Wên-ts'an	Apr. 1628	Mar./ Apr. 1632
鄒維璉	Tsou Wei-lien	Mar./ Apr. 1632	8 May 1639
沈猶龍	Shên You-lung	1635	
蕭亦輔	Hsiao I-fu	16 Feb. 1639	23 Sept. 1642
張肯堂	Chang K'ên-t'ang	7 Nov. 1642	

Source: Wu, *Ming tu-fu nien-piao*, 514-517.

The Ming Supreme Commander of Kuang-tung and Kuang-hsi

何士晉	Hê Shih-chin	19 Apr. 1624	May 1625
商周祚	Shang Chou-tso	5 June 1625	9 Feb. 1627
李逢節	Li Fêng-chieh	Feb./Mar. 1627	Aug. 1628
王尊德	Wang Tsun-tê	21 Aug. 1628	
王業浩	Wang Yeh-hao	Oct./Nov. 1631	
熊文燦	Hsiung Wên-ts'an	Mar./Apr. 1632	
張鏡心	Chang Ching-hsin	10 June 1637	9 Jan. 1642
沈猶龍	Shên You-lung		1644
丁魁楚	Ting K'uei-ch'u	1644	

Source: Wu, *Ming tu-fu nien-piao*, 668-670.

APPENDIX

The Governor Generals of the VOC

Pieter Both	19 Dec. 1610
Gerard Reijnst	6 Nov. 1614
Laurens Reaal	19 June 1616
Jan Pietersz. Coen	21 Mar. 1619
Pieter de Carpentier	1 Feb. 1623
Jan Pietersz. Coen	30 Sept. 1627
Jacques Specx	24 Sept 1629
Hendrik Brouwer	7 Sept. 1632
Antonio van Diemen	1 Jan. 1636
Cornelis van der Lijn	19 Apr. 1645
Carel Reyniersz	26 Apr. 1650
Joan Maetsuijcker	18 May 1653
Rijcklof van Goens	4 Jan 1678

The Ch'ing Governor-generals of Chê-chiang and Fu-chien

張存仁	Chang Ts'un-jên	1646
陳錦	Ch'ên Chin	1648
劉清泰	Liu Ch'ing-t'ai	
佟代	T'ung Tai	1655
李率泰	Li Shuai-t'ai	1656
張朝璘	Chang Ch'ao-lin	1666
祖擇傳	Tsu Tsê-ch'uan	1667
趙廷臣	Chao T'ing-ch'ên	1668
劉兆麟	Liu Chao-lin	1668
劉斗	Liu Tou	1670
范承謨	Fan Ch'êng-mo	1673
郎廷相	Lang T'ing-hsiang	1676
姚啟聖	Yao Ch'i-shêng	1678

Source: Hao Yü-lin, *Fu-chien T'ung-chih* [The General Gazette of Fuchien], Ching-yin

Wên-yüen-kê Ssu-k'u-ts'ung-shu, No. 527, vol. 27.

APPENDIX

Ching-nan viceroy [in Fu-chien]

耿繼茂 Keng Chi-mao 1661

耿精忠 Keng Ching-chung 1670-74

Source: Hao Yü-lin, *Fu-chien T'ung-chih*, vol. 28.

The Ch'ing Governors of Kuang-tung and Kuang-hsi

佟養甲 T'ung Yang-chia 1646

李率泰 Li Shuai-t'ai 1654

李棲鳳 Li Ch'i-fêng 1657

王國光 Wang Kuo-kuang 1663

盧崇峻 Lu Ch'ung-chün 1664

盧興祖 Lu Hsing-tsu 1668

周有德 Chou You-tê 1670

金光祖 Chin Kuang-tsu 1673

吳興祚 Wu Hsing-tso 1682

Source: Hao Yü-lin, *Fu-chien T'ung-chih*, vol. 29.

APPENDIX

Appendix II

Official Titles:

- An-ch'a-shih 按察使 Surveillance Commissioner
An-nan Chiang-chün 安南將軍 General of Aman
Ch'in-i Pa-tsung/ Ch'in-tsung 欽依把總/欽總 National Squard Leader
Chien-ch'a yü-shih 監察御史 Investigating Censor
Chün-mên 軍門 Provincial Military Commander
Ch'ien-chün Tou-tu 前軍都督 Supreme Chief Military Commissioner
Chêng-nan Ta-chiang-chün To-lo Pei-lê 征南大將軍多羅貝勒
General-in-Chief of the Southern Expedition the To-lo Prince
Ching-nan 靖南
Chao-ming-yeh 昭明爺 Marquess of Chao-ming
Chê-min tsung-tu 浙閩總督 Governor-general of Chê-chiang and Fu-chien
Chêng-ch'in-wang shih-tzu 鄭親王世子 Heir of the Imperial Prince of Cheng
Chu-shou Hu-kuan 居守戶官 Official of Revenue residing in Amoy and
Quemoy
Chu T'ien-kuei 朱天貴
Daimyo[J.]大名
Daikan[J.]代官
Fu 府 prefecture
Fên-hsün Ping-pei-tao 分巡兵備道 the General Surveillance and Military
Defence Circuit
Fu-i You-chi 撫夷遊擊 Commander of the Barbarian-deterrent Mobile Corps
Hsün Fu 巡撫 Grand Coordinator
Goshuin [J.] 御朱印 Vermillion seal
Hai-ch'eng Duke 海澄公
Hai-fang t'ung-chih 海防同知 Assistant Coastal defense Circuit.
Hai-tao 海道 Coastal Defense Circuit
Hê-shih Kang Ch'in-wang)和碩康親王 Imperial Prince Kang (of the blood of
the first degree)
Hsieh Tsung 協總 Assistant Squadron Leader
Hsien 縣 District
Hsien-ling 縣令 District Magistrate
Hsing Ch'üan-tao 興泉道 Military Defence Circuit of Hsing-hua and
Ch'üanchou

APPENDIX

- Hsün-an 巡按 Regional Inspector
Kung-k'ê kei-shih-chung 工科給事中 Palace Steward at Office of Scrutiny of
Work
Mei-Lê Chang-ching 梅勒章京 Banner Vice Commander in Chief
Ming-sê Pa-tsung 名色把總 Provincial Squadron Leader
Muromachi Bakufu [J.] 室町幕府
Nanan-po 南安伯 Earl-Pacifier of South
Pa-tsung 把總 Squadron Leader
Ping-pu 兵部 Ministry of War
Pu-chêng Shih 布政使 Provincial Administration Commissioner of Fuchien
Shui-shih Ti-tu 水師提督 Provincial Military Commander of Naval force
P'ing-hsi 平西
Shui-shih Tsung-ping 水師總兵 Navy Commander
Shui-shih Ssu-chên 水師四鎮 The Fourth Command of Naval Force
Shui-shih Ti-tu 水師提督 Provincial Navy Commander
Shou-pei 守備 Defender
Shogun [J.] 將軍
Shao-kuan 哨官 Sub-Squad Leader
Ta Chiang-chün 大將軍 General in Chief
T'ai-tzu T'ai-shih 太子太師 Grand Preceptor of the Heir Apparent
Ta-ming tsung-ping t'ai-shih ting-yüen-hou'
大明總兵太師定遠侯[The Ming Regional Commander, Grand Preceptor of
the Heir Apparent, the Marquis-pacifier of Far frontier
Teibing, Thunbingh, Thseij-souw Tingwanhouw[D.]
Ting-kuo-kong 定國公 Sikokon[D.]
Ti-tu 提督, Provincial Military Commander
Tou-ssu 都司 Regional Military Commission
Tou-tu 都督 Commissioner in Chief
Ts'an-chiang 參將 Assistant Regional Commander
Tsung-ping 總兵 Regional Commander
Tsung-tu 總督 Supreme Commander [Ming]/ Governor-general [Ch'ing]
Tu-k'un 都閫 Brigade Commander
Tu-hsiang-kuan 督餉官 Tax Levying Official
T'ung-an Po 同安伯 Count of T'ung-an
Fu Tsung-ping 副總兵 Regional Vice-Commander
Wo-k'ou 倭寇
Wei-so 衛所

APPENDIX

You-chi 游擊 Mobile Corps Commander

Personal names in Chinese characters

Akashi Michitōmo[J.] 明石道友

A-Kê-shang 阿格商

Ashikaga Yoshimitsu[J.] 足利義滿

Chao Ping-chien 趙秉鑾

Chao T'ing 趙廷

Chang Chia-ts'ê 張嘉策

Chang Ching 張經

Chang Hsieh 張燮

Chang Hsueh-sheng 張學聖

Chang Jen-teng 張延登

Chang Yün-fei 章雲飛

Chang Yung-ch'an, 張永產

Cheng Ch'eng-kung 鄭成功

Cheng Chih-lung 鄭芝龍

Cheng Ching 鄭經

Ch'ên Chin 陳錦

Cheng Chih-pao 鄭芝豹

Cheng Chih-wan 鄭芝莞

Cheng Hung-k'uei 鄭鴻逵

Cheng Lien 鄭聯

Cheng Ming-chün 鄭鳴駿

Ch'en P'eng 陳鵬

Cheng T'ai 鄭泰

Cheng Ts'ai 鄭彩

Ch'êng Tsai-i 程再伊

Ch'êng Ying-lin 程應麟

Ch'ên Tzu-chên 陳子貞

Chia-ching 嘉靖

Chi Ch'i-kuang 戚繼光

Chi-êrh ka-lang, 濟爾噶朗

Chieh-shu 傑書

Chin Sheng-huan 金聲桓

APPENDIX

- Chou Ch'üan-ping 周全斌
Chou Hsing-ju 周性如
Chu Ch'in-hsiang 朱欽相
Chu I-fêng 朱一馮
Ch'ung-chên 崇禎
Chu Yan-ji 朱儼戢
Ch'u Ts'ai-lao 褚彩老
Chung Pin 鍾斌
Chu Ch'in-hsiang 朱欽相
Chung Ling-hsiu 鍾凌秀
Chieh-shu 傑書
Ch'ien Su-t'u 錢肅圖
Chi-tu 濟度
Chung-chên[C.]忠振 Kingingh[D.]
Ebiya Shiōemon [J.] 海老屋權右衛門
Fang Yü 方輿
Hamada Yahei 濱田彌兵衛
Han Chung-yung 韓仲雍
He T'ing-ping 何廷斌 Pinquan[D.]
Hidetada[J.] 秀忠
Honda Masazumi[J.] 本多正純
Hosokawa[J.] 細川
Hsieh Ping 謝彬
Hsiung Wên-ts'an 熊文燦
Hsü I-min 徐一鳴
Hsü Hsin-su 許心素
Hsü Kuang-ch'i 徐光啟
Hsü Lung 許龍 Colion, Corion, Colien [D.]
Hu Mei 胡美
Huang Ch'eng 黃程
Huang Chêng-ming 黃徵明
Huang Ch'êng-hsüan 黃承玄
Huang K'ai 黃愷
Huang Shu 黃澍
Hung-kuang 弘光
Hung Hsü 洪旭
Huang Wu 黃梧

APPENDIX

- Hu Tsung-hsien 胡宗憲
Juan Min-his 阮旻錫
K'ang-hsi 康熙
Keng Chi-mao 耿繼茂
Keng Ching-chung 耿精忠
K'ung You-tê 孔有德
K'ung Yuen-chang 孔元章
Liang T'ien-chi 梁天奇
Li Ch'eng-tung 李成棟
Li Ch'i-fêng 李棲鳳/李栖鳳
Li K'uei-ch'i 李魁奇
Lin Ch'a 林察
Lin Chin-wu 林錦吾、林謹吾 = Lin Chün-wu 林均吾
Li Shuai-tai 李率泰
Lin Fêng 林鳳
Lin Tao-ch'ien 林道乾
Li Shuai-tai 李率泰,
Li Tan 李旦
Li Tzu-ch'êng 李自成
Li Ting-kuo 李定國
Liu Ch'ing-tai 劉清泰
Liu Hsiang 劉香
Liu Kuo-hsüan 劉國軒
Lu Chên-fei 路振飛
Lu Ch'ung-chün 盧崇峻
Lu Hsing-tsu 盧興祖
Lung-wu 隆武
Ma Chin-pao 馬進寶
Ma Te-kung 馬得功
Mingandali 明安達禮
Ming Yüeh 明岳
Murayama Tōan[J.] 村山等安
Nan Chü-I 南居益
Oda Nobunaga[J.] 織田信長
Ouchi[J.] 大內
P'an Ming-yen 潘明嚴, Bingam[D.]
Ping-ts'un 丙村

APPENDIX

Polo 博洛
Rōjū [J.]老中
Satsuma[J.]薩摩
Shang Chou-tso 商周祚
Sha Ch'eng 沙澄
Shên T'ieh 沈鐵
Shên Yen 沈演
Shih Lang 施琅
Shun-chih 順治
Su Ming-kang 蘇鳴崗
Suetsugu Heizō[J.] 末次平藏
Su Li 蘇利 Soulacq[D.]
Su Nahai 蘇納海
Sun Chia-chi 孫嘉績
Su Yen 蘇琰
Takanobu Matsuura[J.] 松浦隆信
Tasu 達素
T'an Lun 譚綸
Thrinh[V.] 黎
Ts'ai Hsien-ch'ên 蔡獻臣
T'sai Shan-chi 蔡善繼
Ts'ao Lu-tai 曹履泰
Ts'êng Ying 曾櫻
Ts'êng I-pên 曾一本
Tsou Wei-lien 鄒維璉
Ts'ui Chih 崔芝
Tsu Tse-ch'ing 祖澤清
Tokugawa Ieyasu[J.] 德川家康
Toyotomi Hideyoshi[J.] 豐臣秀吉
T'ung Kuo-ch'i 佟國器
Tung Po-ch'i 董伯起
T'ung Yang chia 佟養甲
T'u Tsê-min 涂澤民
Tu Yung-he 杜永和
Wang Kuo-kuang, 王國光
Wang Liang-hsiang 王良相
Wang Mêng-hsiung 王夢熊

APPENDIX

Wang Shih-ch'ang 王士昌
Wang Wei-chung 王位中
Wei Chiu-kuan 魏九官
Wu P'ing 吳平
Wu San-kuei 吳三桂
Yamada Nagamasa 山田長政
Yang Yen-ti 楊彥迪
Yao Ch'i-sheng 姚啟聖
Yeh Ta-ching 葉大經
Yen Chi-tsu 顏繼祖
Yen Erh-kuan 顏二官, Giequa[D.]
Yi Hon[K.] 李琿
Yi Kong[K.] 李昞
You Fêng-hsiang 游鳳翔
Yüan Chin 袁進
Yung-li (永曆)
Yü Ta-you 俞大猷
Yü Tzu-kao 俞咨皋

Place names in Chinese characters

Amoy 廈門
An-hai 安海
An-hsi 安溪 Lamsing[D.]
Aomên 澳門
Chang-chou 漳州
Chang-kuo 昌國
Chang-tai 長泰
Chao-an 詔安
Chao-ch'ing 肇慶
Ch'ao-chou 潮州
Chao-guan 朝冠
Ch'ao-yang 潮陽
Chen-chiang 鎮江
Chê-chiang 浙江
Chên-hai 鎮海
Cheng-nan 鎮南
Chiang-hsi 江西 Kiancij[D.]
Chiang-su 江蘇

APPENDIX

- Chiao-chou 交州 Caatcjouw[D.]
Chia-tzu 甲子
Chieh-shih 碣石/Chieh-shih [Guard] 碣石衛, Kitsjehoiij[D.]
Chieh-yang 揭陽
Ch'ien-ao 錢澳
Ch'ien-t'ang river 錢塘江
Chih-li 直隸
Ch'ih-ao 赤澳
Chih-kang-t'ou 赤崗頭
Chi-lung 基隆/雞籠
Ching-hai T'ou 靖海頭/ Ching-hai-so 靖海所 Wierings bay
Ch'ing-yuan 清遠
Ch'i-t'ou-p'u 崎頭舖
Chiu-lung River 九龍江
Chou-shan 舟山
Ch'üan-chou 泉州
Ch'ung-ming 崇明
Fang-so 放索
Fu-ch'ing 福清
Fu-chien 福建
Fu-chou 福州
Fu-ning 福寧
Hai-ch'êng 海澄
Hai-nan 海南
Hai-k'ou 海口
Han River 韓江
Hê-bei 河北
Higo[J.] 肥後
Hirado[J.] 平戶
Hou-mên 鮪門
Hsaio-ch'êng 小埕
Hsiang-shan 象山
Hsiang-shan 香山
Hsin-an 新安
Hsing-hua 興化 Ginwa[D.]
Hsin-tu 新渡
Hsi Yang 西洋
Hsüan-chung 懸鐘
Hui-chou 惠州
Hu-kuang 湖廣 Huquam [D.]
Hu-nan 湖南
Hu-pei 湖北
Hu-t'ou-mên 虎頭門

APPENDIX

Iwami 石見[J.]
Ikura 伊倉[J.]
Jung River 榕江
Kao-chou 高州
Kao-Lei-Lien 高雷廉
Kao-p'u 高浦
Kuang-chou 廣州
Kuang-hsi 廣西
Kuang-tung 廣東
Kuei-chou 貴州
Ku-lang-yu 鼓浪嶼
Kyushu 九州
Lei-chou 雷州
Lieh-yü 烈嶼
Lien-chou 連州
Liu-ao 六鰲
Liu-ch'iu 琉球
Liu-wu-tien 劉五店
Lo-yang 洛陽
Lung-chou 龍州 Loctjouw[D.]
Lung-mên 龍門
Luzon 呂宋
Ma-kung 馬公
Ma-wei 馬尾
Mei River 梅江
Min-an-chên 閩安鎮
Naha 那霸
Nan-ao 南澳
Nanking 南京 Nanquin[D.]
Nan-t'ou 南頭
Ning-po 寧波
Ning-te District 寧德縣 Lintekwan[D.]
Okinawa[J]琉球
Pai-sha 白沙 Peswaa[D.]
Pai-sha-hu 白沙湖
Pei-Hsien-wei 北線尾 Baxemboy[D.]
Pei-kang 北港
Peking 北京
P'eng-hu 澎湖
Ping-chou 炳州
P'ing Hai 平海/P'ing-hai-so 平海所 = Haarlems bay
P'ing-shiang 憑祥 Pingkang [D.]
Ping-ts'un 丙村

APPENDIX

Po-hai 渤海
Pusan[K.]釜山
Pu-tien 莆田
Quemoy 金門
Ryūkyū[J.]琉球
San-hê-pa 三河壩
San-p'an 三盤
San-tou 三都
Satzuma [J.](薩摩)
Sha-ch'eng 沙埕 Swatea[D.]
Shang-hang 上杭
Shan-tung 山東
Shao-hsing 紹興
Shên-ch'üan 神泉
Ssu-ming-fu 思明府 Siminfoe[D.]
Ssu-ch'uan 四川
Su-chou 蘇州
Ta-hsing 大星 / [Island of Ta Hsing]Pedro Branco
Tai-chou 台州 Tjoetiauw[D.]
T'ai-ping-fu 太平府 Theibinfoe[D.]
T'ai-wu 太武/ Ta-wu 大武
Ta-kang 大港 Twakan[D.]
Tamsuy 淡水
Tien-pai 電白
T'ien-wei 田尾
T'ien-wei-yang 田尾洋
Tsushima[J.]對馬
T'ung-an 同安 Thota
Tung-kuan 東筦
T'ung-ku-chang 銅鼓嶂
Tung-ning 東寧
T'ung-shan 銅山
Tung Yang 東洋
Wankang 魷港
Wu-hu 五虎
Wu-kan 烏壩
Wu-p'ing 武平
Wu-yü 浯嶼
Wei-t'ou 圍頭 Erasmus Bay
Wen-chou 溫州
Yen-chou 鹽州 Branders baij
Yüeh-kang 月港
Yün-nan 雲南

APPENDIX

Other special terms in Chinese characters

Chao 照

Chiao-p'iao 交票

Ch'in-ming chen-shou fu-chien têng-ch'u ping chê-chiang chin-wên ti-fang
tsung-pingp-kuan, t'ai-tzu t'ai-shih, ch'ih-tz'u mang-i nan-an-pa 欽命鎮守福
建等處並浙江金溫地方總兵官，太子太師，敕賜蟒衣南安伯

Fang Ch'ien-tsung [C] 方千總 Hongsintson[D]

Goshuisen boeki

k'an-ho[J.] 勘合

Pao-shui 報水

Piao, Pau[J.] 表

Sakoku 鎖國

Tou 斗

Yin 引

Wo-k'ou 倭寇

Wu-wei 烏尾

* [C.] = Chinese

* [D.] = Dutch

* [J.] = Japanese

* [K.] = Korean

* [V.] = Vietnamese

**All the Chinese terms are transcribed through Wade-Giles system to mandarin. Some common known personal names and place names are not applied to it strictly. The Chinese terms recorded in Dutch are usually according to the Min-nan dialect, which is different from mandarin.